

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2010/128

EIF  
C.2

JN LIBRAH

OCT 13 2010

PA COLLECT

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bahrain and Fiji to the United Nations.

6 October 2010

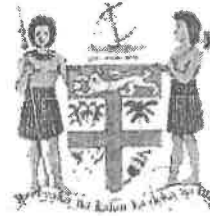
\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Bahreïn et des Fidji auprès de l'Organisation.

Le 6 octobre 2010



**Permanent Mission of the Kingdom  
of Bahrain to the United Nations**



**Permanent Mission of the Republic  
of Fiji to the United Nations**

25 September 2010

**H.E. Mr. Ban Ki-moon**  
Secretary-General of the United Nations  
New York

Excellency,

We have the honor to inform you that the Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Republic of Fiji have established diplomatic relations as of the 25<sup>th</sup> of September 2010.

We request your kind assistance in transmitting to all Member States of the United Nations for their information the enclosed joint communiqué, which was signed by H.E. Shaikh Khalid Bin Ahmed Bin Mohamed Al-Khalifa, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Bahrain and H.E. Ratu Inoke Kubuabola, Minister of Foreign Affairs of the Republic of Fiji.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the  
Kingdom of Bahrain

**H.E. Mr. Tawfeeq Ahmed Almansoor**  
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary  
Permanent Representative

For the Government of the  
Republic of Fiji

**H.E. Mr. Peter Thomson**  
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary  
Permanent Representative

بيان مشترك  
عن إقامة علاقات دبلوماسية  
بين  
جمهورية فيجي ومملكة البحرين

ان حكومة جمهورية فيجي وحكومة مملكة البحرين:

رغبة منهما في تطوير علاقات الصداقة والتعاون بين شعبيهما وبلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية على الصعيدين الوطني والدولي.

وانطلاقاً من مقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة واتفاقية فيينا لسنة 1961 بشأن العلاقات الدبلوماسية ومبادئ القانون الدولي الأخرى وعلى الأخص تلك المتعلقة بالاحترام المتبادل للاستقلال والسيادة المتساوية وسلامة الأراضي وتعزيز علاقات الصداقة وعدم التدخل في الشؤون الداخلية والممارسة الحرة لحق تقرير المصير.

واقتراناً منهما بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية يخدم المصالح الوطنية لبلديهما.

وتأكيداً لالتزامهما بأهداف ومبادئ الأمم المتحدة للحفاظ على الأمن والسلم الدوليين.


قد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية اعتباراً من تاريخه.

وقد شهد على ذلك الممثلان الموقعان أدناه، المفوضان من قبل حكومتيهما، ووقعوا على هذا البيان المشترك باللغتين الإنكليزية والعربية مع اعتبار النصين متساويين في الأثر القانوني.

صدر في نيويورك في 25 سبتمبر 2010

عن حكومة مملكة البحرين

عن حكومة جمهورية فيجي





خالد بن أحمد بن محمد آل خليفة  
وزير الخارجية

راتو اينوكي كويوابولو  
وزير الخارجية

**Joint Communiqué**  
**On the Establishment of Diplomatic Relations between**  
**The Republic of the Fiji**  
**and**  
**The Kingdom of Bahrain**

The Government of the Republic of Fiji and the Government of the Kingdom of Bahrain;

*Desirous* of promoting relations of friendship and cooperation between their respective peoples and countries in the political, economic and cultural fields, both at the national and international levels;

*Driven* by the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations, the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations and other norms of International Law, particularly those pertaining to the mutual respect for independence, sovereign equality, territorial integrity, the promotion of friendly relations, non- interference in the domestic affairs and free exercise of the right to self- determination;

*Convinced* that the establishment of diplomatic relations serves the national interests of both States;

*Confirming* their commitment to the objectives and principles of the United Nations in consolidating international peace and security;

**Have decided to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this Joint Communiqué**

In witness whereof, the undersigned representatives, duly mandated by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in English and Arabic, the two texts being equally authentic.

Done in New York on the 25<sup>th</sup> of September 2010.

**For the Government  
of the Republic of Fiji**



**Ratu Inoke Kubunobola**  
Minister of Foreign Affairs

**For the Government  
of the Kingdom of Bahrain**



**Khalid Bin Ahmed Bin Mohamed Al-Khalifa**  
Minister of Foreign Affairs